

**Formulaire de candidature relatif  
à l'exploitation d'un point de  
vente sur le domaine public de  
l'Académie de France à Rome**  
*Formulario relativo al  
trattamento di un punto vendita  
sul dominio pubblico  
dell'Accademia di Francia a Roma*

**Autorisation d'occupation temporaire**  
*Permesso di occupazione temporanea*

# VILLA MÉDICIS

## **PRÉAMBULE**

### **PREMESSA**

Fondée en 1666 par Louis XIV, l'Académie de France à Rome est un établissement français installé depuis 1803 à la Villa Médicis, villa du XVI<sup>e</sup> siècle entourée d'un parc de sept hectares et située sur le mont Pincio, au cœur de Rome.

Établissement public national relevant du ministère de la Culture, l'Académie de France à Rome remplit aujourd'hui trois missions complémentaires : accueillir des artistes, créateurs et créatrices, historiens et historiennes de l'art de haut niveau en résidence pour des séjours longs d'une durée d'un an ou des séjours plus courts ; mettre en place une programmation culturelle et artistique qui intègre tous les champs des arts et de la création et qui s'adresse à un large public ; conserver, restaurer, étudier et faire connaître au public son patrimoine bâti et paysager ainsi que ses collections.

*Fondata nel 1666 da Luigi XIV, l'Accademia di Francia a Roma è un'istituzione culturale francese avente sede dal 1803 a Villa Medici, villa del XVI secolo circondata da un parco di sette ettari e situata sulla collina del Pincio, nel cuore di Roma.*

*Ente pubblico dipendente dal ministero della Cultura francese, l'Accademia di Francia a Roma svolge tre missioni complementari: ospitare artisti e artiste, creatori e creatrici, storici e storiche dell'arte di alto livello in residenza annuale o per soggiorni più brevi; realizzare un programma culturale ed artistico che interessa tutti i campi dell'arte e della creazione e che si rivolge ad un vasto pubblico; conservare, restaurare, studiare e far conoscere al pubblico il proprio patrimonio architettonico e paesaggistico e le proprie collezioni.*

Dans le cadre de son Festival de Film, proposé à la Villa Médicis du 14 au 18 septembre 2022, l'Académie souhaite proposer, à l'issue de cette consultation, à un opérateur économique, d'occuper un point bar-gastronomie sur le Piazzale et éventuellement un second point à la cafétéria afin de proposer la vente de mets légers et gourmets, de snacks, de collations sucrées, de rafraîchissements variés et de boissons alcoolisées (vin, bière, cocktail type Spritz).

*Nell'ambito del suo Film Festival, che si terrà in Villa Medici dal 14 al 18 settembre 2022, l'Accademia desidera proporre, al termine di questa consultazione, che un operatore economico occupi il posto bar-gastronomia sul Piazzale ed eventualmente un secondo posto nella caffetteria per offrire la vendita di cibi leggeri e gourmet, snack, spuntini dolci, vari rinfreschi e bevande alcoliche (vino, birra, cocktail come Spritz).*

Durant le Festival, les projections se tiendront au sein de trois espaces : le Grand Salon (capacité: 150 places), la salle Michel Piccoli (capacité: 98 places) et en extérieur sur le Piazzale (capacité : 500 personnes). Le mercredi 14 septembre il y aura seulement une projection sur le Piazzale

# VILLA MÉDICIS

à partir de 21h. Durant les autres jours du Festival, il y aura en journée plusieurs séances qui se dérouleront dans le Grand Salon et la salle Michel Piccoli à partir de 14h pour le jeudi 15 et le vendredi 16 septembre, et à partir de 11h pour le samedi 17 et le dimanche 18 septembre. Chaque soir à 21h, il y aura une projection en extérieur sur le Piazzale.

*Durante il Festival, le proiezioni si svolgeranno in tre spazi diversi: il Grand Salon (capienza: 150 posti), la Sala Michel Piccoli (capienza: 98 posti) e l'esterno del Piazzale (capienza: 500 posti). Mercoledì 14 settembre si terrà un'unica proiezione sul Piazzale a partire dalle 21.00. Negli altri giorni del Festival, si terranno diverse proiezioni diurne nel Grand Salon e nella Sala Michel Piccoli, a partire dalle 14.00 di giovedì 15 e venerdì 16 settembre e dalle 11.00 di sabato 17 e domenica 18 settembre. Ogni sera, alle 21.00, si terrà una proiezione all'esterno sul Piazzale.*

## **1 – POUVOIR ADJUDICATEUR 1 – SOGGETTO AGGIUDICATORE**

Académie de France à Rome  
Viale Trinità dei Monti 1  
00187 Roma  
Italia

Représentée par / Rappresentata da  
M. Sam Stourdzé, Directeur / Direttore

## **2 – PRÉSENTATION DU CANDIDAT 2 – PRESENTAZIONE DEL CANDIDATO**

Nom commercial de l'entreprise candidate/ Ragione sociale dell'azienda richiedente:

Adresse postale et du siège social (si différente) / Indirizzo postale e indirizzo della sede legale (se diverso):

Adresse électronique / Indirizzo e-mail:

Numéros de téléphone / Numeri di telefono:

Numéro de SIRET, à défaut, un numéro d'identification européen ou international ou propre au pays d'origine de l'opérateur économique issu d'un répertoire figurant dans la liste ICD / Numero SIRET o, in mancanza di questo, un numero di identificazione europeo o internazionale o un numero specifico del paese d'origine dell'operatore economico da un elenco dell'ICD:

### **3 – APTITUDE DU CANDIDAT À EXPLOITER L'ACTIVITÉ** **3 – CAPACITÀ DEL RICHIEDENTE DI GESTIRE L'ATTIVITÀ**

Renseignements sur l'inscription sur un registre professionnel / *Informazioni sulla registrazione in un registro professionale:*

Le cas échéant, renseignements sur l'autorisation spécifique dont le candidat est doté pour pouvoir exercer une activité de distribution de denrées alimentaires / *Se del caso, informazioni sull'autorizzazione specifica che il richiedente possiede per svolgere un'attività di distribuzione alimentare:*

### **4 – CAPACITÉ ÉCONOMIQUE ET FINANCIÈRE DU CANDIDAT** **4 – CAPACITÀ ECONOMICA E FINANZIARIA DEL CANDIDATO**

Chiffres d'affaires HT des trois dernières années / *Fatturato al lordo delle imposte per gli ultimi tre anni.*

| 2019 | 2020 | 2021 |
|------|------|------|
|      |      |      |

Date à laquelle la structure juridique du candidat a été créée ou a commencé son activité / *Data in cui la struttura giuridica del richiedente è stata creata o ha iniziato la sua attività:*

### **5 – RÉFÉRENCE DU CANDIDAT** **5 – PRESTAZIONI SIMILARI**

Description de l'activité du candidat en matière de distribution de denrées alimentaires au cours des 3 dernières années / *Descrizione dell'attività di distribuzione alimentare del richiedente negli ultimi 3 anni:*

| 2019 | 2020 | 2021 |
|------|------|------|
|      |      |      |

Nombre de salariés / *Numero di dipendenti:*

Joindre à la candidature le nombre de personnes présentes pour réaliser la prestation durant le Festival.

*Includere nella domanda il numero di persone presenti per esibirsi durante il Festival.*

# VILLA MÉDICIS

## ATTENTION :

Pour être complet, le dossier de candidature doit impérativement être accompagné des pièces suivantes :

- La convention d'occupation paraphée, datée et signée ;
- Le présent formulaire complété daté et signé ;
- Les documents administratifs mentionnés dans le règlement de consultation (extrait K-bis, certificat anti-mafia, RIB, attestation d'assurance...);
- Un mémoire technique de 8 pages maximum présentant les solutions et prix proposés par le candidat ainsi que les visuels du dispositif envisagé.

*ATTENZIONE: Per essere completa, la candidatura deve essere accompagnata dai seguenti documenti:*

- *Il contratto di occupazione siglato, datato e firmato;*
- *Questo modulo compilato, datato e firmato;*
- *I documenti amministrativi menzionati nei regolamenti di consultazione (estratto K-bis, RIB, certificato di assicurazione, ecc;)*
- *Una scheda tecnica da 8 pagine al massimo che presenti le soluzioni e i prezzi proposti dal candidato e immagini dispositivo previsto.*